

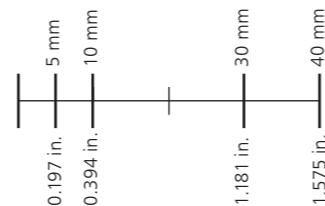
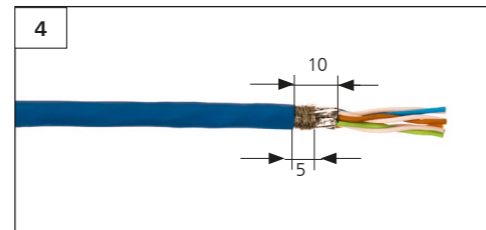
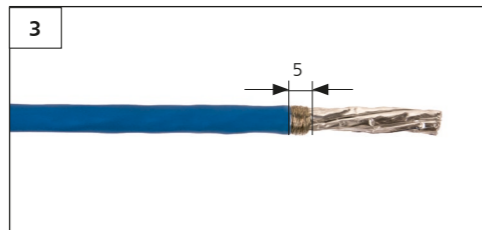
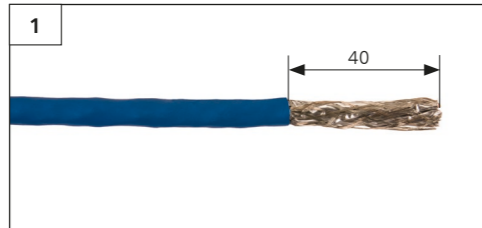
P | Cabling

**M12 Buchse X-kodiert IP67 feldkonfektionierbar**  
**M12 Jack X-coded IP67 field assembly**  
**M12 connecteur codage X IP67, à confectionner sur site**  
 MMF881A315, MMF881A315-0001  
 AWG 22/1 - 26/1, AWG 22/7 - 26/7

- de Montagehinweis für den Installateur
- en Mounting note for the installer
- fr Notice d'installation pour l'installateur



Kabelkonfektion / Cable preparation / Préparation du câble



**i HINWEIS / NOTE / NOTICE**

Zusätzliche Informationen und Dokumentationen stehen zum Download unter [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com) bereit.

More detailed information and documentations are available as download at [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

Informations et documentations supplémentaires sont disponibles pour téléchargement à [www.metz-connect.com](http://www.metz-connect.com).

MMF881A315      MMF881A315-0001

de **DEUTSCH**

**i HINWEIS**

**Anschlussfehler vermeiden!**  
Vor dem Anschluss Montageanleitung sorgfältig lesen!

**Kabelkonfektion**

Abb. 1: Kunststoffmantel ca. 40 mm abisolieren.  
Abb. 2: Geflechschirm gleichmäßig um den Folien-schirm drehen.  
Abb. 3: Folienschirm 10 mm stehen lassen.

en **ENGLISH**

**i NOTE**

**Avoid connection errors!**  
Read installation instructions carefully before connecting!

**Cable preparation**

Fig. 1: Remove about 1.574 inches of the plastic sheath.  
Fig. 2: Wrap the braided shield evenly around the foil shield.  
Fig. 3: Leave 0.394 inches of the foil shield.

fr **FRANÇAIS**

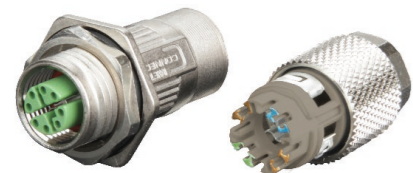
**i NOTICE**

**Eviter des erreurs de raccordement !**  
A lire attentivement avant de procéder au raccordement !

**Préparation du câble**

Fig. 1: Dénuder le gainage plastique d'environ 40 mm.  
Fig. 2: Enrouler le blindage tressé régulièrement autour du blindage en feuille.  
Fig. 3: Laisser 10 mm du blindage en feuille.

**ohne Flansch  
without flange  
sans bride**  
MMF881A315



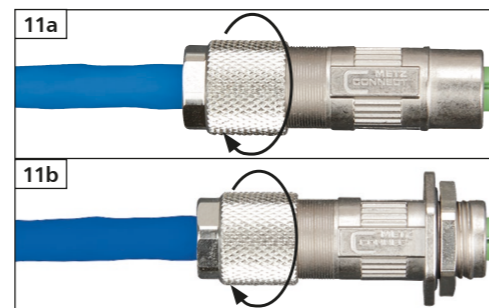
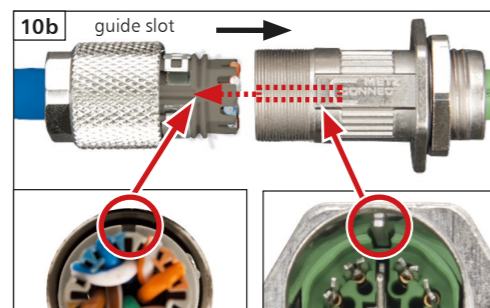
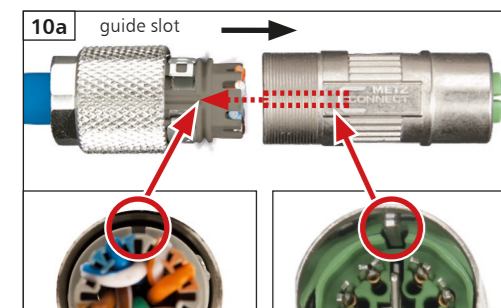
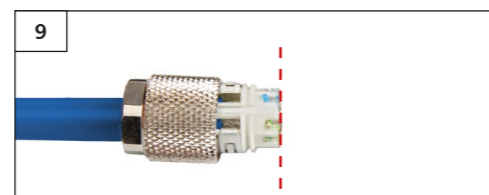
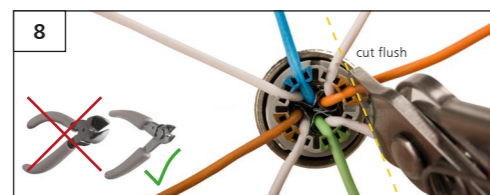
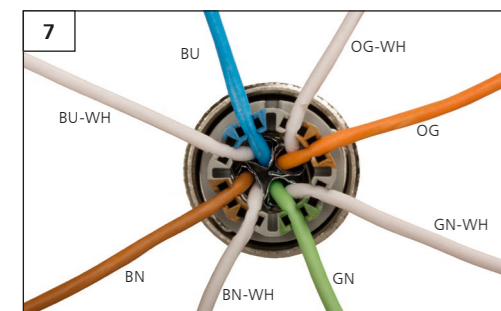
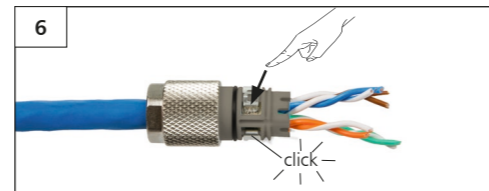
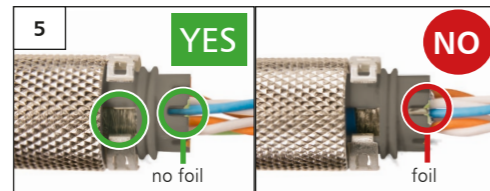
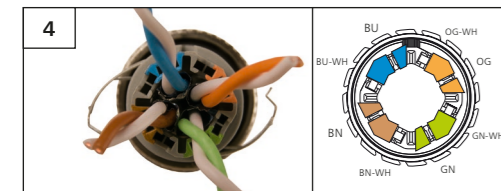
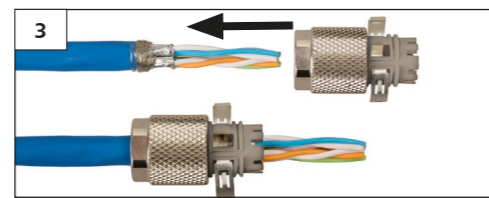
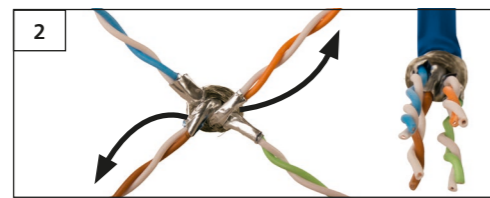
**mit Flansch  
with flange  
avec bride**  
MMF881A315-0001



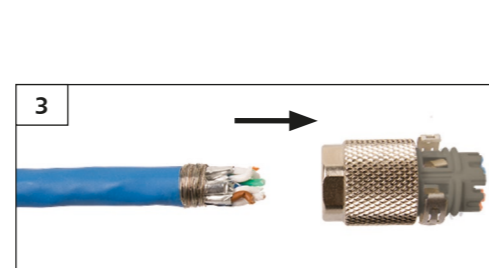
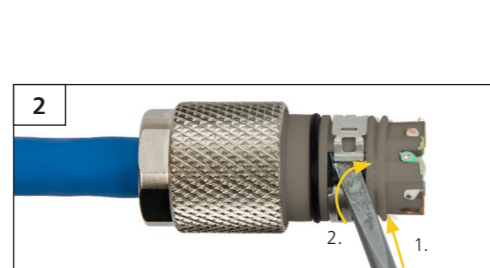
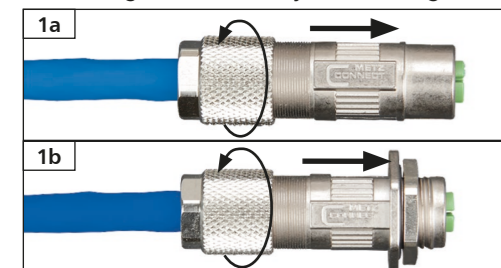
- de Die nachfolgende Anschlussmatrix dient als Hilfestellung, um ein sauberes Adern-Management in den Ladestücken zu gewährleisten:
- en The following connection matrix serves as an aid to ensure clean wire management in the charging units:
- fr La matrice de raccordement suivante sert d'aide pour assurer une gestion propre des fils dans les unités de charge :

graues Ladestück gray stuffer cap pièce de chargement grise	Keine Kreuzung No Crossing Sans croisement	Kreuzung bn/or Crossing bn/or Croisement bn/or

Kabelmontage / Cable connection / Raccordement du câble



Demontage / Disassembly / Démontage



de DEUTSCH

**HINWEIS**  
Farbige Markierungen auf dem Ladestück beachten!

**Kabelmontage**  
**Abb. 1:** Farbmarkierungen des Ladestückes zu den Adernpaaren ausrichten.  
**Abb. 2:** Die Adernpaare braun/weiß und orange/weiß wenn nötig überkreuzen. Sortierte Adernpaare wieder nach vorne bündeln.

**Beachten:** Die Kreuzung der Adernpaare ist vor dem Einführen in das Ladestück vorzunehmen!

**HINWEIS**  
Auf die richtige Positionierung des Kabels im Ladestück achten!

**Abb. 3:** Das Ladestück über die Adernpaare schieben.  
**Abb. 4:** Das Ladestück durch Drehen so positionieren, dass die Farbmarkierung des Ladestückes mit dem Adernpaar des Kabels übereinstimmt.  
**Abb. 5:** Es ist darauf zu achten, dass das Schirmgeflecht von 5 mm im Fenster sichtbar ist. Der Folienschirm darf in den Anschlussfugen nicht sichtbar sein. (Kurzschlussgefahr!)  
**Abb. 6:** Die Schirmklammern in die Verrastung drücken.  
**Abb. 7:** Die Adern entsprechend der Farbkodierung in die Fugen des grauen Ladestückes legen. (Zulässige Kreuzungen siehe Anschlussmatrix Seite 1)  
**Abb. 8:** Adern mit Elektroseitenschneider bündig am Gehäuse abschneiden.  
**Abb. 9:** Es ist darauf zu achten, dass die Adern im Ladestück keinen Wulst bilden.  
**Abb. 10:** Beim Zusammenführen Führungsnut des Ladestückes und Steg des Buchsengehäuses aufeinander ausrichten.  
**Abb. 11:** Ladestück mit Buchsengehäuse fest verschrauben.

**Demontage**  
**Abb. 1:** Ladestück vom Buchsengehäuse abdrehen...  
**Abb. 2:** ... die 2 Schirmklammern mit einem kleinen Schraubendreher lösen...  
**Abb. 3:** ... und das Ladestück vom Kabel abziehen.

en ENGLISH

**NOTE**  
Pay attention to the colored marks on the stuffer cap!

**Cable connection**  
**Fig. 1:** Align the colored marks of the stuffer cap with the wire pairs.  
**Fig. 2:** Cross the pairs brown/white and orange/white if necessary. Bundle the sorted wire pairs again forward.

**Attention:** Cross the wire pairs before inserting them into the stuffer cap!

**NOTE**  
Make sure that the cable is correctly positioned in the stuffer cap!

**Fig. 3:** Slip the stuffer cap over the wire pairs.  
**Fig. 4:** Turn the stuffer cap until the color mark of the stuffer cap is exactly aligned with the wire pair.  
**Fig. 5:** Make sure that the 5 mm of braided shield are visible in the opening of the stuffer cap. The foil shield should not be visible in the wire slots. (risk of short-circuit!)  
**Fig. 6:** Press the 2 shield clamps in to the clip mechanism.  
**Fig. 7:** Insert the wires according to the color coding into the slots of the gray stuffer cap. (See connection matrix page 1 for allowed crossings)  
**Fig. 8:** Cut the wires flush at the housing edge with electronic diagonal cutters.  
**Fig. 9:** Make sure that the wires in the charging unit do not form a bead.  
**Fig. 10:** When combining the two parts align the guide slot of the stuffer cap with the ridge of the jack housing...  
**Fig. 11:** ... and tightly screw stuffer cap with jack housing.

**Disassembly**  
**Fig. 1:** Unscrew stuffer cap from jack housing...  
**Fig. 2:** ... and release the 2 shield clamps with a small screw driver ...  
**Fig. 3:** ... and take off the stuffer cap from the cable.

fr FRANÇAIS

**NOTICE**  
Respecter le repérage couleur sur la pièce de chargement!

**Raccordement du câble**  
**Fig. 1:** Aligner le repérage couleur de la pièce de chargement aux paires de fils.  
**Fig. 2:** Si nécessaire croiser les paires de fils brun/blanc et orange/blanc. Rassembler les paires de fils triées vers l'avant.

**Attention:** Croiser les paires de fils avant de les insérer dans la pièce de chargement!

**NOTICE**  
Faire attention à positionner le câble correctement dans la pièce de chargement !

**Fig. 3:** Glisser la pièce de chargement sur les paires.  
**Fig. 4:** Tourner la pièce de chargement pour aligner le repérage exactement sur la paire de fils.  
**Fig. 5:** Faire attention que le blindage tressé de 5 mm soit visible dans l'ouverture de la pièce de chargement. Le blindage en feuille ne doit pas être visible dans les logements des fils. (risque de court-circuit!)  
**Fig. 6:** Enfoncer les deux clips de blindage avec un petit tournevis dans le mécanisme d'encliquetage.  
**Fig. 7:** Insérer les fils dans les logements de la pièce de chargement grise conformément au repérage couleur. (Pour les croisements admissibles voir matrice de raccordement page 1)  
**Fig. 8:** Couper les fils nets au bord du boîtier avec une pince coupante électronique.  
**Fig. 9:** Faire attention à ce que les fils de la pièce de chargement ne forment pas une perle.  
**Fig. 10:** Pour l'assemblage aligner la rainure de guidage de la pièce de chargement avec la traverse du boîtier...  
**Fig. 11:** Visser fermement la pièce de chargement avec le boîtier du connecteur femelle.

**Démontage**  
**Fig. 1:** Dévisser la pièce de chargement du boîtier du connecteur femelle...  
**Fig. 2:** ... débloquer les deux clips du blindage avec un petit tournevis...  
**Fig. 3:** ... et dégager le câble de la pièce de chargement.